

5. Словомъ Ѡс(ве)щающимъ оуст'нѣ и потомъ послушающимъ ꙗже слова ради, и вѣдоущи(мъ) же проповѣдающимъ ꙗко ч(ъс)тнихъ ради иконъ, рек'ше Ѡбразовъ<sup>67</sup> такожде, Ѡс(ве)щают' се оубо Ѡчеса видѣнїемъ<sup>68</sup>, възводитъ же се ихъ ради оумъ къ б(ог)оразоумїю, ꙗкоже и божьствьнихъ ради цр'квь и с(ве)щен'нихъ съсоудъ и другихъ с(ве)тыхъ скровищъ<sup>69</sup>: вѣчнаѣ память. *Люд. тож. .г.—щ.*

6. Свѣдоущимъ ꙗко жьз'ль и скрижали, и ков'чегъ<sup>70</sup> и свѣщникъ, и трапеза и кадил'ница, Прѣс(ве)тоуоу<sup>71</sup> прописахоу же и проѠбразовахоу д(ѣ)воу Б(ого)родицоу Марию, ꙗкоже Ѡна оубо проѠбразовахоу сїю, не бы(сть) сїи ꙗкоже Ѡна бѣше, бы(сть) же Ѡтроковице, и прѣбывають по божьствьнѣмъ рождьствѣ<sup>72</sup> дѣваѣ, и сего ради паче Ѡтроковицоу сїю на иконахъ пишоущимъ, или Ѡбразы назнаменающимъ<sup>73</sup>: вѣчнаѣ память.

*Люд. тож. .г.—щ.*

7. ПрѠрѠчьската видѣнїѣ, ꙗкоже само б(о)жьство тѣми знамена и проѠбрази<sup>74</sup>, вѣдоущимъ и приємлющимъ и вѣроующимъ, ꙗкоже прѠрѠчьскы ликъ видѣв'ше и исповѣдаше, [и Ѡтъ] ап(осто)ль<sup>75</sup> дон'дѣже и до Ѡтъцъ пришьдше, писан'ноѣ [же и неписанноѣ]<sup>76</sup> прѣданиѣ оутврждающимъ<sup>77</sup>, и тѣго ради въѠбражающимъ с(ве)тыѣ и почитаю-

Τὼν τῶ λόγῳ ἁγιαζόντων τὰ χεῖρῃ εἶτα τοὺς ἀκροατὰς διὰ τοῦ λόγου εἰδόντων τε καὶ κηρυσόντων ὡς διὰ τῶν σεπτῶν εἰκόνων ὁμοίως ἁγιαζεται μὲν τὰ ὄμματα τῶν ὁρώντων ἀνάγεται δὲ δι' αὐτῶν ὁ νοῦς πρὸς θεογνωσίαν ὡσπερ καὶ διὰ τῶν θείων ναῶν καὶ τῶν ἄλλων (ἁγίων κειμιλίων (!) αἰωνία ἡ μνήμη.

Τῶν ἐπισταμένων, ὡς ἡ ράβδος καὶ αἱ πλάκες, ἡ κιβωτός τε καὶ ἡ λυχνία, καὶ ἡ τράπεζα καὶ τὸ θυμιατήριον<sup>33</sup> τὴν παναγίαν προδιέγραπεν τε καὶ προδιετύπου παρθένον τὴν Θεοτόκον Μαρίαν καὶ ὡς ταῦτα μὲν προδιετύπου αὐτήν. οὐ γέγονε δὲ ἐκείνη ταῦτα γέγονε δὲ κόρη καὶ διαμένει μετὰ τὴν θεογεννησίαν παρθένος· καὶ διὰ τοῦτο μᾶλλον κόρην αὐτὴν τοῖς εἰκονίσμασι γραφόντων. ἢ τοῖς τύποις σκιογραφούντων<sup>34</sup>, αἰωνία ἡ μνήμη.

Τῶν τὰς προφητικὰς ὁράσεις, ὡς αὐτὸ τὸ θεῖον αὐτὰς σχηματίζει καὶ διετύπου εἰδόντων καὶ ἀποδεχομένων καὶ πιστευομένων<sup>35</sup>. ἅπερ ὁ τῶν προφητῶν χορὸς ἐωρακότες διηγήσαντο· καὶ <τὴν> δι' αὐτῶν ἀποστόλων καὶ εἰς πατέρας διηκούσαν ἐγγραφόν τε καὶ ἄγραφον παράδοσιν κρατεούτων<sup>36</sup>· καὶ διὰ τοῦτο εἰκονίζοντων τὰ ἅγια καὶ τιμώντων, αἰωνία ἡ μνήμη.

<sup>63</sup> З. прибавляет „и прославляющимъ“. <sup>67</sup> „рекше образовъ“ — только в сербских текстах. <sup>68</sup> Д. „очи зрешихъ“; так же Р. <sup>69</sup> З. так же; Д. „ѡкоже и божьствьними храми и священными соудове и янными священными и светыми съсоуди“; Р. ближе к сербским текстам „ѡко же и божествныхъ ради храмовъ и священныхъ съсоудъ и иныхъ святыхъ возложеныхъ“. <sup>70</sup> З. и Р. так же; Д. „кивотъ“. <sup>71</sup> З. „Прѣчистоу“; Д. „въссветоуоу“; Р., как Т. <sup>72</sup> Д. и Р. „по богорождени“. <sup>73</sup> Д. и Р. „сѣн'нопишоущимъ“. <sup>74</sup> З. так же; Д. „сїа и ѡбраз и прообразова“; Р. ближе к сербским текстам „там знаменааше и воѡбражааше“. <sup>75</sup> Так З.; Д. „и еже апостолы въ отъце достизающѣи“; Р. ближе к сербским текстам „и еже ради апостоль и ко ѡтцемъ пришедше“. <sup>76</sup> Т. пропускает „же и неписанноѣ“, имеющиеся в других текстах. <sup>77</sup> З. так же; Д. „оукрѣплюющимъ“; Р. „держатихъ“.

<sup>33</sup> Мадр. и Ватик. 1554 θυμιαστήριον; остальные θυμιατήριον. <sup>34</sup> Монф. выпустил ἢ τοῖς τύποις σκιογραφούντων, что имеется во всех остальных списках. <sup>35</sup> Все списки πιστευόντων. <sup>36</sup> Монф. и Мадр. κρατούντων; Мюнх. и Ватик. 1554 κρατουόντων.